

広西三江・六甲話の文法概要(1)

工藤早恵

三江侗族自治县は、広西壮族自治区の北端に位置し、漢族、侗族、壮族、苗族、瑶族等の多くの民族が居住している。地域の共通語は西南官話の系統に属する桂柳話で、その他に漢語方言の六甲話、土拐話、麻界話や少数民族言語の侗語、壮語、苗語、瑶語等が話されている。本稿では、三江県の古宜鎮や周坪郷、程村郷等に住む六甲人を話し手とする六甲話の文法の概要について、2004年から2010年の調査結果を元に数回に分けて紹介する。¹⁾今回は、動作動詞、状態動詞を用いる文、“是”を用いる文、所有文、存在文、所在文、連動文の概要を記述する。

1. 動作動詞、状態動詞を用いる文²⁾

①肯定文

共通語と同様にS+V(+O)の語順になる。³⁾

- 1) 她吃。 t^ha⁵³ k^hik⁵⁵ 彼女は食べる。
- 2) 我合心。 ŋu³⁵ xep¹¹sem⁵³ 私は好きだ。
- 3) 我姓陈。 ŋu³⁵ siŋ⁴¹ t^hien³⁴³ 私は陳という姓です。
- 4) 你穿你个, 我穿我个。 ni³⁵ t^hyn⁵³ ni³⁵ kou⁴¹, ŋu³⁵ t^hyn⁵³ ŋu³⁵ kou⁴¹
あなたはあなたのを着て、私は私のを着る。
- 5) 我去桂林。 ŋu³⁵ k^hy⁴¹ kui⁴¹lem³⁴³ 私は桂林に行く。
- 6) 我同意他看法。 ŋu³⁵ ton¹¹i⁴¹ t^ha⁵³ k^huen⁴¹fɔ:p³³ 私は彼の見方に賛成だ。

②否定文

否定文は、否定の副詞である“□/ŋiou³⁵/”か“□/naŋ³⁴³/”を動詞の直前に置く。

(1) □/ŋiou³⁵/+V(+O)

動作主の意思について否定する時や状態動詞を否定する時は、“□/ŋiou³⁵/”を用いる。

- 7) 我□日<明天>□<不>去。 ŋu³⁵ k^hik⁵⁵ŋiet²³ ŋiou³⁵ k^hy⁴¹ 私は明日行かない。
- 8) 我□<不>听小王劝告。 ŋu³⁵ ŋiou³⁵ t^hiŋ⁵³ siu³³won³⁴³ k^hyn⁴¹kou⁴¹
私は王さんの忠告を聞かない。
- 9) 我□<不>知。 ŋu³⁵ ŋiou³⁵ t^hei⁵³ 私は知らない。
- 10) 我□<不>喜欢热天气。 ŋu³⁵ ŋiou³⁵ ɕi³³xun⁵³ ŋit²³ t^hin¹¹k^hi⁴¹
私は暑い天気は好きでない。

なお、“□/ŋiou³⁵”は、動作が行なわれていない場合、経験していない場合、進行していない場合、持続していない場合にも用いられる。⁴⁾

- 11) 他□日〈昨天〉也□〈没〉来□□□〈为什么〉?

t^ha⁵³ pu³³ ŋiet²³ ia³⁵ ŋiou³⁵ lai³⁴³ mo⁴¹ tu⁴¹ ŋian⁴¹

彼は昨日も来なかったが、どうしてか?

- 12) 盐我□〈买〉□〈了〉, 糖□〈没〉□〈买〉。

im³⁴³ ŋu³⁵ t^hy³³ la³³, tɔ:ŋ³⁴³ ŋiou³⁵ t^hy³³

塩は買いましたが、砂糖は買いませんでした。

- 13) □〈别〉样个他从来□〈不〉□〈和〉我讲过。

ko:k³³ ian²² kou⁴¹ t^ha⁵³ tsoŋ¹¹ lai³⁴³ ŋiou³⁵ ŋim⁴¹ ŋu³⁵ kaŋ³³ ko⁴¹

他のことは彼は私にこれまで語ったことがない。

- 14) 她□〈没〉在洗手。 t^ha⁵³ ŋiou³⁵ tsai²² sei¹¹ ɕiau³³ 彼女は手を洗っていない。

(2) □/naŋ³⁴³/+V (+O)

動作が行なわれていない場合、経験していない場合であっても、「まだ～していない」という意味を付加する場合は、“□/ŋiou³⁵/”ではなく、“□/naŋ³⁴³/”を動詞の前に置く。“□/naŋ³⁴³/”は、“□/ŋiou³⁵/”と“曾/ts^haŋ³⁴³/”の合音であろうか。

- 15) □〈还〉□〈没〉开口, 他独家□〈倒〉笑起来。

tie⁴¹ naŋ³⁴³ k^hai¹¹ k^hau³³, t^ha⁵³ tok¹¹ ka⁵³ ŋia³⁵ siu⁴¹ k^hi³³ lai³⁴³

まだ口を開かないうちに彼は自分で笑い出した。

- 16) 他去了一个多月, □〈还〉□〈没〉回。

t^ha⁵³ k^hy⁴¹ liu³⁵ iet⁵⁵ kou⁴¹ tou⁵³ ŋyt²³, ŋien¹¹ naŋ³⁴³ wøi³⁴³

彼は行ってから1ヶ月あまりになるが、まだ帰らない。

- 17) 他去过上海, 我□〈没〉去过。 t^ha⁵³ k^hy⁴¹ ko⁴¹ ɕian¹¹ xai³³, ŋu³⁵ naŋ³⁴³ k^hy⁴¹ ko⁴¹

彼は上海に行ったことがあるが、私はまだ行ったことがない。

③疑問文

六甲話には、共通語の“吗”に当たる文末助詞がない。疑問文を作る時は、文末に“□/ŋiou³⁵/”や“□/naŋ³⁴³/”を加えるか、V+□/ŋiou³⁵/+V (+O)、V+□/naŋ³⁴³/+V (+O) という反復疑問文の形式にする。“□/naŋ³⁴³/”は、「もう～したか?」という意味を表す場合に用いる。

(1) V (+O) +□/ŋiou³⁵/

- 18) 你□洗〈洗澡〉□〈不〉? ni³⁵ tɕiam⁵³ sei³³ ŋiou³⁵ あなたは入浴しますか?

- 19) 你爱本书□〈这〉□〈不〉? ni³⁵ ai⁴¹ pen³³ ɕy⁵³ li³³ ŋiou³⁵

あなたはこの本が欲しいですか？

20) 你看过部电影□〈这〉□〈不〉？ ni³⁵ k^huen⁴¹ ko⁴¹ pu²² tin¹¹ij³³ li³³ ɲi³⁵

あなたはこの映画を観たことがありますか？

21) 他正在□〈做〉作业□〈不〉？ t^ha⁵³ tɕij⁴¹tsai²² tu⁴¹ tso:k³³nip²³ ɲi³⁵

彼は宿題をしていますか？

(2) V+□/ɲi³⁵/+V (+O)

22) 花开□〈不〉开？ fo⁵³ k^hai⁵³ ɲi³⁵ k^hai⁵³ 花は咲きましたか？

23) 你爱□〈不〉爱西瓜。 ni³⁵ ai⁴¹ ɲi³⁵ ai⁴¹ sei¹¹ko⁵³

あなたは西瓜が欲しいですか？

24) 他□日〈明天〉去□〈不〉去？ t^ha⁵³ k^hik⁵⁵ɲiet²³ k^hy⁴¹ ɲi³⁵ k^hy⁴¹

彼は明日行きますか？

25) 他□日〈昨天〉去□〈不〉去？ t^ha⁵³ pu³³ɲiet²³ k^hy⁴¹ ɲi³⁵ k^hy⁴¹

彼は昨日行きましたか？

(3) V (+O) +□/naŋ³⁴³/

26) 他来□〈还没有〉？ t^ha⁵³ lai³⁴³ naŋ³⁴³ 彼はもう来ましたか？

27) 开始□〈还没有〉？ k^hai¹¹ɕi³³ naŋ³⁴³ もう始まりましたか？

(4) V+□/naŋ³⁴³/+V (+O)

28) 你吃□〈还没有〉吃饭？ ni³⁵ k^hik⁵⁵ naŋ³⁴³ k^hik⁵⁵ maŋ³⁵

あなたはもうご飯を食べましたか？

④ 禁止

禁止の文を作る時は、動詞の前に“□〈不〉爱/ɲi³⁵ai⁴¹/”か“莫/mek²³/”、“□/mai⁴¹/”を置く。インフォマントの呉秋雲さん（51 歳）に拠ると、“莫/mek²³/”は、老人層が多く用い、若者層は用いないとのことである。調査では、呉さんは三種類の語をすべて用いていたが、謝水清さん（23 歳）は“□〈不〉爱/ɲi³⁵ai⁴¹/”も用いず、“□/mai⁴¹/”だけを用いていた。

(1) □〈不〉爱/ɲi³⁵ai⁴¹/+V (+O)

29) 坐着，□〈不〉爱站起来。 tso²² tɕiek²³, ɲi³⁵ai⁴¹ lep²³ k^hi³³lai³⁴³

座っている、立ち上がるな。

30) □〈不〉爱看□〈不〉起□□〈人家〉。 ɲi³⁵ai⁴¹ k^huen⁴¹ ɲi³⁵ k^hi³³ t^ho¹¹ŋo³⁵

他人をばかにするな。

(2) 莫/mek²³/+V (+O)

31) 过去事莫谈。 ko⁴¹k^hy⁴¹si²² mek²³ ta:n³⁴³ 過去の事を話すな。

32) 莫□〈擦〉黑板上字。 mak²³ tɔi⁵³ xak³³ pa:n³³ ɕiaŋ²² tsi²²

黑板の字を消さないで。

(3) □/mai⁴¹/+V (+O)

33) □〈不要〉□〈这么〉讲。 mai⁴¹ ŋiaŋ²² kaŋ³³ そう言うな。

34) □〈不要〉靠□□〈别人〉。 mai⁴¹ k^hou⁴¹ t^ho¹¹ŋo³⁵ 他人に頼ってはいけない。

2. “是”を用いる文

六甲話では、共通語と同様に A+是+B の形式で「A は B である」という意味を表す。

①肯定文

肯定文は、共通語と同様に、S+是+O となる。

35) 本□〈这〉是书。 pen³³ li³³ ɕi²² ɕy⁵³ これは本です。

36) 我是南方人，□〈你们〉是北方人，我都是中国个。

ŋo³⁵ ɕi²² na:m¹¹ fuŋ⁵³ ŋien³⁴³, ne³⁵ ɕi²² pek³³ fuŋ⁵³ ŋien³⁴³, ŋo³⁵ tu²² ɕi²² tɕioŋ¹¹ kuk⁵⁵ kou⁴¹

私たちは南方人で、あなたたちは北方人で、わたしたちはみんな中国人です。

②否定文

否定文は、“是”の直前に否定の副詞である“□/ŋiou³⁵/”を置き、□/ŋiou³⁵/+是+O とする。

37) 件□〈那〉□〈不〉是我个。 kin⁴¹ mun⁴¹ ŋiou³⁵ ɕi²² ŋu³⁵ kou⁴¹

これは私のではない。

38) 我咱侪老师都□〈不〉是中国个。

ŋo³⁵ tsa¹¹ tsei³⁴³ lou¹¹ si⁵³ tu²² ŋiou³⁵ ɕi²² tɕioŋ¹¹ kuk⁵⁵ kou⁴¹

私たちの先生はみんな中国人ではありません。

③疑問文

疑問文は、是+□/ŋiou³⁵/+是+O、または是+O+□/ŋiou³⁵/となる。⁵⁾

(1) 是+□/ŋiou³⁵+是+O

39) 你是□〈不〉是中国个? ni³⁵ ɕi²² ŋiou³⁵ ɕi²² tɕioŋ¹¹ kuk⁵⁵ kou⁴¹

あなたは中国人ですか?

(2) 是+O+□/ŋiou³⁵

40) 你是李老师的学生□〈不〉? ni³⁵ ɕi²² li³⁵ lou¹¹si⁵³ ti³³ xək¹¹ɕiŋ⁵³ ŋiou³⁵
あなたは李先生の学生ですか?

41) 只猫是□〈你们〉屋个□〈不〉? tɕik⁵⁵ ma:u²² ɕi²² ne³⁵ ok⁵⁵ kou⁴¹ ŋiou³⁵
この猫はお宅のですか?

3. 所有文

所有文は、共通語と同様に動詞“有”を用いる。

①肯定文

肯定文は、S+有+Oとなる。

42) 我有大帮书。 ŋu³⁵ ieu³⁵ ta:i²² puŋ³³ ɕy⁵³ 私はとてもたくさんの本を持っている。

43) 他有三个儿□〈孩子〉。 t^ha⁵³ ieu³⁵ sa:m⁵³ kou⁴¹ ŋi¹¹ŋo³³ 彼は三人子供がいる。

②否定文

否定文は、“有”の前に否定の副詞である“□/ŋiou³⁵/”を置いて“□/ŋiou³⁵/有”にするか、「持っていない」という意味の動詞である“□/ŋia:u³³/”を用いる。

(1) □/ŋiou³⁵/有

44) 我□〈不〉有钱。 ŋu³⁵ ŋiou³⁵ ieu³⁵ tsin³⁴³ 私はお金を持っていない。

45) 他□〈不〉有票。 t^ha⁵³ ŋiou³⁵ ieu³⁵ p^hiu⁴¹ 彼は切符を持っていない。

(2) □/ŋia:u³³/

46) □〈没有〉办法。 ŋia:u³³ pen¹¹fɔ:p³³ 仕方がない。

47) 我□〈没有〉书。 ŋu³⁵ ŋia:u³³ ɕy⁵³ 私は本を持っていない。

③疑問文

疑問文は、反復疑問文にして“有□/ŋiou³⁵/有”とするか、文末に“□/ŋiou³⁵/”を置く。なお、文末に“□/ŋiou³⁵/有”や“□/ŋia:u³³/”を置いて疑問文を作ることはできない。

(1) 有□/ŋiou³⁵/有

48) 他有□〈不〉有字典? t^ha⁵³ ieu³⁵ ŋiou³⁵ ieu³⁵ tsi¹¹tim³³ 彼は字典を持っていますか?

49) 本书□〈这〉有□〈没〉有? pen³³ ɕy⁵³ li³³ ieu³⁵ ŋiou³⁵ ieu³⁵

この本は持っていますか?

(2) □/ŋiou³⁵/

50) 你有他电话号码□〈不〉? ni³⁵ ieu³⁵ t^ha⁵³ tin¹¹wo²² xou²²ma³⁵ ŋiou³⁵

あなたは彼の電話番号を持っていますか?

51) 还有什么□〈不〉? xai²² ieu³⁵ ɕi¹¹mo:ŋ⁴¹ ŋiou³⁵ まだ他に何かある?

*52) 他有字典□〈没〉有? t^ha⁵³ ieu³⁵ tsi¹¹tim³³ ŋiou³⁵ ieu³⁵

*53) 他有字典□〈没有〉? t^ha⁵³ ieu³⁵ tsi¹¹tim³³ ŋia:u³³

4. 存在文

存在文は、共通語と同様に動詞“有”を用いる。

①肯定文

肯定文は、場所詞+有+〇の形にする。

54) 台上有一本书。 tai³⁴³ ɕiaŋ²² ieu³⁵ iet⁵⁵ pen³³ ɕy⁵³ 机の上に一冊の本がある。

55) 我寨里有好几户人家。 ŋo³⁵ tɕiai⁴¹ li³³ ieu³⁵ xou³³ ki³³ pɛ:k³³ xu²² ŋien¹¹ka⁵³

私たちの村には数百軒の人家がある。

②否定

否定文は、“有”の前に否定の副詞である“□/ŋiou³⁵/”を置いて“□/ŋiou³⁵/有”にするか、動詞の“□/ŋia:u³³/”を用いる。

(1) □/ŋiou³⁵/有

56) 附近□〈这〉□〈不〉有超市。 fu⁴¹kien²² li³³ ŋiou³⁵ ieu³⁵ tɕ^hiu¹¹ɕi²²

この付近にはスーパーがない。

57) 他屋□〈不〉有电视。 t^ha⁵³ ok⁵⁵ ŋiou³⁵ ieu³⁵ tin¹¹ɕi²² 彼の家にはテレビがない。

(2) □/ŋia:u³³/

58) □〈我们〉屋□〈没有〉炒菜□〈锅〉。 ŋo³⁵ ok⁵⁵ ŋia:u³³ tɕ^hieu³³ ts^hai⁴¹ tɕ^hie:ŋ⁵³

私の家には野菜を炒める鍋がない。

59) □〈现在〉屋里□〈只〉有我一个人, □〈没有〉□□〈别人〉。

li³³ ok⁵⁵ li³³ pen³³ ieu³⁵ ŋu³⁵ iet⁵⁵ kou⁴¹ ŋien³⁴³, ŋia:u³³ t^ho¹¹ŋo³⁵

今、家には私しかいません、他の人はいません。

③疑問文

疑問文は、反復疑問文にして“有□/ŋiou³⁵/有”とするか、文末に“□/ŋiou³⁵/”を置

く。なお、文末に“□/ŋiou³⁵/有”や“□/ŋia:u³³/”を置いて疑問文を作ることはできない。

(1) 有□/ŋiou³⁵/有

60) 有□〈不〉有□〈别〉个老师? ieu³⁵ ŋiou³⁵ ieu³⁵ kɔ:k³³ kou⁴¹ lou¹¹si⁵³
他の先生はいますか?

61) □〈你们〉途□〈这里〉有□〈不〉有电脑?

ne³⁵ tu³⁴³ li³³ ieu³⁵ ŋiou³⁵ ieu³⁵ tin¹¹nou³⁵ あなたの所にはパソコンはありますか?

(2) □/ŋiou³⁵/

62) □〈你们〉途□〈这里〉有公用电话□〈不〉?

ne³⁵ tu³⁴³ li³³ ieu³⁵ koŋ¹¹ioŋ²² tin¹¹wo²² ŋiou³⁵ あなたの所には公衆電話はありますか?

5. 所在文

所在文は、共通語と同様に動詞“在”を用いる。

①肯定文

肯定文は、S+在(+場所詞)になる。⁶⁾

63) 他在□〈那儿〉, □〈不〉在□〈这儿〉。 t^ha⁵³ tsai²² mun⁴¹, ŋiou³⁵ tsai²² li³³
彼はあそこにいる。ここにはいない。

64) 你剪刀在□〈这儿〉。 ni³⁵ tsin³³tou⁵³ tsai²² li³³ あなたの鋏はここにある。

②否定文

否定文は、動詞“在”の前に否定の副詞である“□/ŋiou³⁵/”を置く。

65) 他□日〈昨天〉□〈不〉在屋。 t^ha⁵³ pu³³ŋiet²³ ŋiou³⁵ tsai²² ok⁵⁵
彼は昨日家にいなかった。

66) 他衣裳□在柜。 t^ha⁵³ i¹¹ɕiaŋ³⁴³ ŋiou³⁵ tsai²² kuei⁴¹
彼の服は箆笥にはありません。

③疑問文

疑問文は、反復疑問文にして“在□/ŋiou³⁵/在”とするか、文末に“□/ŋiou³⁵/”を置く。

(1) 在□/ŋiou³⁵/在

67) 他□日〈明天〉在□〈不〉在屋? t^ha⁵³ k^hik⁵⁵ŋiet²³ tsai²² ŋiou³⁵ tsai²² ok⁵⁵
彼は明日家にいますか?

(2) □/ŋiou³⁵/

68) 只有你一个人在途□〈这里〉□〈不〉?

tɕi³³ iəu³⁵ ni³⁵ iet⁵⁵ kou⁴¹ ŋien³⁴³ tsai²² tu³⁴³ li³³ ŋiou³⁵ あなた一人だけここにいるの?

6. 連動文

六甲話では、共通語と同様に、二つ以上の動詞句を並べて連動文をつくることができる。以下の 69) から 71) は動詞句の一方が目的を表す例、72) は動作の方式を表す例、73) と 74) は“有”を用いた文で、後の動詞句が前の目的語がどのような物なのかを説明する例である。

69) □〈我们〉去吃饭。 ŋo³⁵ k^hy⁴¹ k^hik⁵⁵ maŋ³⁵ 私たちは食事に行く。

70) 他来看咱俩□〈做〉么? t^ha⁵³ lai³⁴³ k^huen⁴¹ tsa¹¹tsei³⁴³ tu⁴¹ mɔ:ŋ⁴¹

彼は何をしにみんなに会いに来るのですか?

71) 你问□□〈这〉□〈做〉么? ni³⁵ men²² ko³³ li³³ tu⁴¹ mɔ:ŋ⁴¹

あなたはそれを聞いてどうするの?

72) 他坐□〈小〉巴去。 t^ha⁵³ tsø³³ nei⁴¹pa⁵³ k^hy⁴¹ 彼は小型バスに乗って行く。

73) 有□□〈东西〉吃。 iəu³⁵ ka¹¹si⁵³ k^hik⁵⁵ 食べるものがある。

74) □〈我们〉□□〈这里〉□〈没有〉途种花。 ŋo³⁵ na³³ li³³ ŋia:u³³ tu³⁴³ tɕioŋ⁴¹ fo⁵³

私のところには花を植える場所がない。

〈注〉

1) インフォマントは、六甲人の 23 歳の謝水清さんと 51 歳の呉秋雲さんである。なお、これまでの調査にあたり、大変お世話になった三江侗族自治县少数民族语言文字工作委員会の呉美蓮主任に厚く御礼を申し上げる。

2) 本稿では、六甲話の調値を以下のように記述する。陰平 53、陽平 343、陰上 33、陽上 35、陰去 41、陽去 22、陰入（長）33、陰入（短）55、陽入（長）11、陽入（短）23。二音節以上の場合には、前の音節が連読変調を起こし、その大部分の調値が 11 になる。ただ陽上 33、陰去 41、陰入（長）33 は数少ない例外で、二音節になっても調値が変化しない。また、その他の例外的な変調については、曾、牛（2006）を参照のこと。

3) 「家に帰る」は、“回屋/wøi³⁴³ ok⁵⁵/” と言うが“屋去/ok⁵⁵ k^hy⁴¹/” の様に、動詞を後に置く言い方も日常的に用いている。他に同様の例があるかどうかは、更に調査が必要である。

游够□〈了〉, 再屋去。 iəu³⁴³ keu⁴¹ lou³³, tsai⁴¹ ok⁵⁵ k^hy⁴¹

遊び足りたら、家に帰る。

- 4) アスペクトの詳細については、稿を改めて記述する。
- 5) 調査の過程でこの二種類の形式の他に、以下の例のような是+O+□/niou³⁵/+是という形式も 1 例見られたが、これはインフォーマントが共通語に影響されて発した可能性もある為、今回は取り上げないことにした。今後の調査課題としたい。

帮人口〈这〉是学生□〈不〉是？

puŋ³³ niən³⁴³ li³³ ɕi²² xək¹¹ ɕiŋ⁵³ niou³⁵ ɕi²² この人たちは学生ですか？

- 6) なお、“在”には、「住んでいる」という意味もあり、同じ文が、「～にいる」と「～に住んでいる」の二つの意味を持つ場合もある。

他在楼上。 t^ha⁵³ tsai²² leu²³² ɕiaŋ²² 彼は二階にいる。／彼は二階に住んでいる。

〈参考文献〉

(1) 書籍

- 陈瑾编 (1988) 『广西三江侗族自治县方言志』 广西三江侗族自治县县志办公室
- 林璋、佐々木勲人、徐萍飛 (2002) 『東南方言比較文法研究—寧波語・福州語・厦門語の分析—』 『開篇』 単刊 No. 13. 好文出版
- ステイーブン・マッシューズ ヴァージニア・イップ、千島英一、片岡新訳 (2002) 『広東語文法』 東方書店

(2) 論文

- 工藤早恵 (2006) 「广西三江六甲話的量詞簡介」 『開篇』 No. 25 : 323-333. 好文出版
- 工藤早恵 (2007) 「広西三江六甲話の人称代名詞について」 『佐藤進教授還暦記念中国語学論集』 : 265-274. 同論集刊行会編、好文出版
- 工藤早恵 (2009) 「広西三江六甲話の指示代詞と量詞の統語的特徴について」 『開篇』 No. 28 : 99-111. 好文出版
- 工藤早恵 (2011) 「広西三江六甲話の連体修飾構造」 『文法記述の諸相』 : 101-130. 中央大学出版部
- 三木夏華 (2005) 「中国広西三江方言の文法について」 『鹿大史学』 第 52 号 : 19-34. 鹿大史学会
- 远藤雅裕 (2005) 「广西三江六甲話的老年层音系与语法例子简介」 『開篇』 No. 24 : 258-271. 好文出版
- 曾晓渝、牛顺心 (2005) 「广西黄牌村六甲話音系」 『桂林师范高等专科学校学报』 第 19 卷第 4 期总第 64 期 : 1-11.
- 曾晓渝、牛顺心 (2006) 「广西三江六甲話的兩字組連讀變調」 『東ユーラシア言語研究』 : 20-31. 東ユーラシア言語研究会
- 植屋高史、竹越美奈子 (2005) 「广西三江六甲話的中年层音系简介」 『開篇』 No. 24 : 280-292. 好文出版

